

## АРАБСКАЯ АСТРОНОМИЧЕСКАЯ ГЕОГРАФИЯ 1-Й ПОЛ. IX В. ОБ АЗОВСКОМ МОРЕ, ЛАНДШАФТЕ И НАСЕЛЕНИИ ПРИАЗОВЬЯ

Современный этап развития исторической науки определяется необходимостью реализации комплексного подхода к изучению памятников древней истории, сочетающего результаты археологических и источниковедческих исследований. Синтез названных научных исследований дает возможность обосновать целостность системы исторических знаний. Это обуславливает в процессе изучения материальных культур древности необходимость использования информации письменных источников, в частности – арабских географических сочинений, происхождение которых восходит к упомянутому историческому периоду. Принцип комплексности изучения исторического материала в данном случае является ведущим в научных исследованиях древних и ранних средневековых материальных культур, существовавших в донецко-приазовском регионе, территория которого простиралась от района Среднего Подонцовья на юго-восток, достигая северо-западного побережья Азовского моря.

Предметом нашего исследования является информация об Азовском море, прилегающем к его побережью ландшафте, а также об этническом составе населения Приазовья, представленном в “Книге картины Земли” / *كتاب صورة الأرض* /, написанной между 836 и 847 гг известным арабским астрономом, математиком и историком Абу Джа’фаром Мухаммадом ибн Муса ал-Хваризми (Бартольд В.В., 1973, с.511-512). Приоритет исследования именно этого географического сочинения определяется не только более ранним временем его написания относительно иных произведений арабской ранней средневековой географической науки, но и тем, что в нем прослеживается стремление автора систематизировать информацию. Данные обстоятельства обусловили повышенный интерес исследователей к анализу сведений ал-Хваризми об отдельных регионах Европы и Азии. Этот интерес проявился после издания в 1926 г австрийским ориенталистом Х.Мжиком полного текста Страсбургской рукописи “Книги картины Земли” (Al-Huwarizmi, 1926). Так, были систематизированы и прокомментированы сообщения ал-Хваризми о землях бассейна реки Дунай (Czeplédy K., 1950, с.46-79), территориальном пространстве Азии, про-

стирающемся с запада на восток от Каспийского моря и северо-западного берега Индийского океана до Тихого океана (Daunicht H., 1968), а также об областях Северо-Западной Европы (Wieber R., 1974). Что касается информации этого автора об исследуемом регионе, то она вошла в состав фрагментов текстов “Книги картины Земли”, содержащих данные о территории и населении Восточной Европы, которые были изданы российской арабисткой Т.Калининой вместе с переводом (Калинина Т.М., 1988, с.30-31, 35-38, 49, 52-53, 98-99, 103-105). Однако следует учесть, что данное научное исследование представляет собой попытку осуществить обработку столь большого количества информации, которое превышает возможности детализированного научного анализа этой информации в рамках отдельного монографического труда. Поэтому комментарий сведений об Азовском море и прилегающих к нему элементах ландшафта ограничен в этом исследовании сравнительным анализом данных ал-Хваризми и Клавдия Птолемея. Данное обстоятельство имеет следствием отсутствие в комментарии идентификации гидронимов и топонимов, содержащихся в фрагментах оригинальных текстов, с реальными элементами ландшафта Приазовья. Такая ситуация определяет необходимость специального анализа информации об исследуемом регионе, которая содержится в сочинении ал-Хваризми.

По названной проблематике мы определяем в качестве цели нашего исследования отбор, представление в систематизированном виде и анализ информации “Книги картины Земли” об Азовском море, ландшафте и этническом составе населения донецко-приазовского региона для воспроизведения представлений ученых Арабского халифата 1-й пол. IX в. о природных условиях и этносах названной территории в определенный нами исторический период. Реализация данной цели предусматривает решение следующих задач исследования: 1) определение основных характеристик сведений ал-Хваризми об Азовском море и донецко-приазовском регионе; 2) обозначение позиций названных сведений в структуре “Книги картины Земли”; 3) анализ содержательных характеристик этих сведений; 4) отождествление исследуемых

гидронимов, топонимов и этнонимов с реальными признаками ландшафта и материальными культурами этносов Приазовья.

При определении основных характеристик информации ал-Хваризми об исследуемом регионе, необходимо учитывать тот факт, что "Книга картины Земли" основана на данных карты, составленной по сирийским обработкам сочинения античного географа II в. Клавдия Птолемея "Географическое руководство" / *Γεωγραφική ὑφήγησις* / (Mžik H., 1915, s.163-164). Вместе с тем ал-Хваризми много лет работал в так называемом "Доме мудрости" / *الْحَمْطَة / بَيْتُ الْحِكْمَة* /, принимая активное участие в астрономических исследованиях, связанных с измерением градуса меридиана Земли и составлением общей карты мира (Крачковский И.Ю., 1948, с.629-630; Toomer C.J., 1973, p.358). Поэтому "Книга картины Земли" не является простым переводом сочинения Клавдия Птолемея. Ее можно охарактеризовать как пересказ информации, заимствованной из "Географического руководства", с дополнением собственных научных представлений ал-Хваризми, которые отражали реалии мира, известного арабам раннего средневековья, и достижения арабской астрономической географии I-й пол. IX века.

В частности, "Книга картины Земли" составлена в виде таблиц наименований географических пунктов и показателей их координат. Тот же самый принцип сохранился и в описаниях береговых линий морей и океанов, а также в очертаниях островов: они зафиксированы в соответствии с отдельными точками координат. Эта отличительная особенность географического материала сочинения ал-Хваризми уподобляет его общим географическим таблицам, известным как "Чертеж населенной четверти [Земли]" / *رُشْنُ الرُّبْعِ الْمَعْمُورِ* /, которые представлены в сочинении историка и географа кон. XIII – I-й пол. XIV в. Исма'ила ибн 'Али Абу ал-Фида' (Крачковский И.Ю., 1948, с.428-429). Данное обстоятельство послужило обоснованием для предположения, что "Книга картины Земли" представляет собою лишь отдельный сборник определенной части общих географических таблиц, составленных ал-Хваризми (Wiedemann E., 1915, s.978-979). Однако выявлено, что некоторые признаки имеющихся в исследуемом сочинении данных свидетельствуют о том, что таблицы показателей координат географических пунктов были для ал-Хваризми лишь своеобразным справочником при составлении карт, а "Книга картины Земли" создана им независимо от названных таблиц путем обработки картографического материала. В описаниях береговой линии морей и океанов ал-Хваризми последовательно расположил точки координат таким образом, что они либо совпадают с местами впадения некоторых рек в море, либо находятся вблизи от названных ранее

населенных пунктов. В описаниях водоемов и рек представлены показатели размеров в 0,5° или в 1°, что может быть целесообразным без учета картографического материала. Кроме того, в состав показателей отличительных черт горных систем включена информация о начальных и конечных точках координат, а также о направлении и цвете вершин. Очевидно, что необходимым условием обработки этих данных было использование в качестве образца карты, причем именно цветной карты (Калинина Т.М., 1988, с.13). О наличии в Арабском халифате во время жизни ал-Хваризми карт, раскрашенных в разные цвета, свидетельствует упоминание литератора, историка и географа сер. X в. Абу ал-Хасана 'Али ал-Мас'уди о том, что он лично видел такие карты, составленные в период правления халифа Абу ал-'Аббаса ал-Ма'муна ибн Харуна ар-Рашида (813-833 гг.), а также более ранние карты (Al-Masudi, 1894, p.33; Mieli A., 1938, p.77-78).

Как в "Географическом руководстве" Клавдия Птолемея, так и в "Книге картины Земли" ал-Хваризми территория Земли разделена на так называемые "климаты" / *أقاليم* / – широтные зоны, которые простираются с юга на север, а отсчет координат произведен с запада на восток, от начального меридиана, который пролегает через "острова Счастливых" / *جزائر السعادة* /, отождествленные с Канарскими островами. Однако у ал-Хваризми насчитывается в три раза меньше количество "климатов", чем у Клавдия Птолемея, а конкретнее – 7 вместо 21. Сведения о городах, реках и горах ал-Хваризми, в отличие от Клавдия Птолемея, разместил раздельно и соответственно этим климатам. После традиционной формулы возвеличения Аллаха он сообщил координаты разных географических пунктов семи климатов. Далее в "Книге картины Земли" представлены перечисления координат горных хребтов, описания береговых линий морей и океанов, контуры островов, а также обозначения координат истоков и устьев рек, которые находятся в данных климатах (Lewski T., 1956, s.17-18). Описания "Книги картины Земли" охватывают "населенную четверть [Земли]" / *الرُّبْعِ الْمَعْمُورِ* /, которая простирается на восток от начального меридиана до 180° долготы, и включает в себя часть Земли, расположенную в широтном направлении между параллелями 65° на север и 15° на юг от экватора.

Упомянутые отличия в географическом материале сочинений ал-Хваризми и Клавдия Птолемея вызваны тем, что раздел населенной Земли по "климатам" в арабской ранней средневековой астрономической географии приобрел не абстрактно-теоретический, а вполне конкретно-практический характер. Это явление было обусловлено необходимостью определения "киблы" / *قِبْلَة* / – направления в сторону Мекки, куда мусульманам предписыва-

валось поворачиваться лицом во время молитвы. Именно этим можно объяснить соответствие в сочинении ал-Хваризми параметров каждого "климата" долготе дня и положению солнца в полдень (Калинина Т.М., 1988, с.13). Сведения о ландшафте и населении донецко-приазовских степей содержатся в описаниях шестого и седьмого "климатов", а также в той части "населенной четверти [Земли]", которая находится за пределами седьмого климата. В частности, в таблицах координат географических пунктов шестого климата и в перечне пределов и населения стран Восточной Европы упомянуты донецко-приазовские болгары / *بُلْغَارِيَّة* /, хазары / *الْحَزَر* /, среднедонские аланы / *الْأَلَان* / и меотийские языги / *الْيَزْج* / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.438, 468, 1596, 1598, 1599). В описаниях и координатных таблицах седьмого климата и местностей, расположенных за его пределами, содержатся данные о координатах как истоков и устьев рек, впадающих в Азовское море либо текущих от него (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2192-2195, 2355-2378), так и городов, находившихся на побережье Азовского моря или вблизи от него (Al-Huwarizmi, 1926, fr.531-539, 2193, 2195, 2362, 2378, 2382). В таблице координат последней из названных зон упомянуты горные хребты, которые расположены в исследуемом регионе или окружают его (Al-Huwarizmi, 1926, fr.911-916, 921-922).

Сведения непосредственно об Азовском море, обозначенном гидронимом "ал-Багыха" / *الْبَغِيحَة* /, сосредоточены в описании береговой линии этого моря с перечнем координат рек его бассейна (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2379-2384). При этом одной из четырех карт, приложенных к рукописи "Книги картины Земли" (Mzik II., 1915, s.161-162), является карта, изображающая Азовское море вместе с реками его бассейна и горами, которые его окружают. Ориентация этой карты, в отличие от трех других, северная (Калинина Т.М., 1988, с.14). Учитывая то, что географическое сочинение ал-Хваризми представляет собой комментарий упомянутых карт (Lewicki T., 1956, s.18), это изображение Азовского моря и ландшафта Приазовья дает возможность воссоздать общие представления ученых Арабского халифата I-й пол. IX в. об исследуемом регионе.

Внимание ал-Хваризми к Азовскому морю и прилегающим к нему местностям можно объяснить важным значением данного региона в международной торговле периода раннего средневековья. Согласно сообщению готского историка сер. VI в. Иордана, купцы-"шведы" / *Suehans* / перевозили свои товары от восточного побережья Балтийского моря по реке Волге, после чего они либо отклонялись к реке Дон и по течению этой реки достигали Азовского моря, либо от дельты Волги сухопутным маршрутом направлялись к портовым городам Бо-

спор и Фанагория, расположенным на берегах Керченского пролива, соединяющего Азовское и Черное моря. Там они вели торговлю с купцами из Византийской империи (Jordanis, 1850, III, 21; Marquart J., 1903, s.361, 513; Lewicki T., 1956, s.135).

В I-й пол. IX в. Азовское море представляло собой важнейшую транспортную артерию, через которую пролегал торговый маршрут из Византийской империи и портовых городов Крымского полуострова к р. Дон. Далее он по этой реке достигал места наибольшего сближения Дона с Волгой, после чего упомянутый торговый маршрут направлялся по течению Волги к столице Хазарского каганата (Lewicki T., 1956, s.146-147). О значении данного торгового маршрута во внешнеэкономических связях Византийской империи свидетельствует строительство на Среднем Дону хазарами с помощью византийцев во время правления императора Феофила (829-842 гг.), то есть в период жизни ал-Хваризми, города-крепости Саркел (Константин Багрянородный, 1991, с.170-173; Плетнева С.А., 1967, с.44, 46). По сообщению византийского хрониста нач. IX в. Феофана Исповедника, речным путем от столицы Хазарского каганата через Саркел направлялись к Азовскому морю купцы восточно-кавказского города Дербент. Далее эти купцы двигались через приазовские степи на запад, в заселенные мадьярами придунайские земли (Theophanis, 1839, p.545; Миллер В.Ф., 1887, с.66-68). Через город Саркел пролегал также торговый маршрут "река Дон – Азовское море – Крымский полуостров", который достигал как подчиненных Хазарскому каганату земель Крымского полуострова, так и владений Византийской империи в Юго-Западном Крыму (Константин Багрянородный, 1991, с.52-53, 170-175). Через хазарские владения в Крыму, находившиеся вблизи от юго-западного побережья Азовского моря, пролегал маршрут посольства халифа ал-Васика биллахи (842-847 гг.) к владыке Хазарского каганата, в составе которого был и сам ал-Хваризми (Lewicki T., 1956, s.14).

По-видимому, упомянутые обстоятельства послужили причиной основательной переработки ал-Хваризми данных Клавдия Птолемея об Азовском море в соответствии с известной ему информацией о реалиях I-й пол. IX в. Даже название этого моря в "Книге картины Земли" иное, чем в "Географическом руководстве", где оно обозначено названием "гавань Меотис" / *Μαωτις λιμνη* /. Географическое положение Азовского моря, его расположение относительно Черного моря, контуры береговой линии в сочинении ал-Хваризми значительно отличаются от тех, которые представлены Клавдием Птолемеем. Ввиду того, что у ал-Хваризми протяженность водного пространства Азовского моря в долготном направлении на 1° 25' больше, а в широтном направ-

лени = на 1° 05' меньше, чем у Клавдия Птолемея (11° 05' – 9° 40'; 5° 10' – 6° 15'), его контуры более вытянуты с запада на восток и более сужены с севера на юг. Кроме того, в отличие от Меотиса Клавдия Птолемея, ал-Батыха в “Книге картины Земли” больше отклонена к северу и расположена ближе к Балтийскому морю, названному “море Северное Внешнее” / *الْبَحْرُ الشَّمَلِيُّ الْخَارِجُ* / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2379-2384; Mzik H., 1936, s.188; Калинина Т.М., 1988, с.105). По данным ал-Хваризми, упомянутое водное пространство изолировано от Черного моря, но соединено двумя реками с Балтийским морем (Al-Huwarizmi, 1926, fr.1023-1031, 1063-1082, 2375-2378).

Первое из названных отличий объясняется тем, что в упомянутой карте ал-Батыхи ал-Хваризми переосмыслил информацию Клавдия Птолемея о Керченском проливе, соединяющем Азовское и Черное моря. В частности, на южном побережье ал-Батыхи изображена река, вытекающая из небольшого озера. После обозначения места впадения этой реки в ал-Батыху начерчен изгиб береговой линии. Однако данные об этом изгибе не могут быть восстановлены с помощью текста, потому что они содержались в испорченной части рукописи “Книги картины Земли”, которая находилась перед описанием рек (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2192-2194). Соединение же Азовского моря с Балтийским морем, вероятно, было следствием неправильного понимания ал-Хваризми данных Клавдия Птолемея о четырех сближенных друг с другом реках, две из которых впадают в Азовское море, а другие две – в Балтийское море (Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 1, 4; Mzik H., 1936, s.186-187). Предполагается, что неправильное представление о соединении упомянутых рек было следствием ошибочного смещения их координат. Допускается также вероятность влияния на теоретические взгляды ал-Хваризми того обстоятельства, что период жизни этого ученого был временем развития торговых связей между северной и южной частями Европы (Калинина Т.М., 1988, с.13, 18). Значение в переработке сведений Клавдия Птолемея имело, вероятно, также перенесение места проживания амазонок / *أَمْزَانُون* / из Волго-Донского междуречья на острова Балтийского моря (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2340-2350; Lewicki T., 1949, s.55-56).

Анализ описания речной системы бассейна Азовского моря с учетом переработки ал-Хваризми данных Клавдия Птолемея дает основание для сомнений относительно корректности высказанных версий о тождественности реалиям отдельных рек, обозначенных в “Книге картины Земли”. В частности, на западном побережье ал-Батыхи обозначены координаты четырех рек / *أَرْبَعَةُ أَنْهَارٍ* / и одного источника / *عَيْنٍ* / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2355-2360,

2375-2378). Эти четыре реки, текущие к ал-Батыхе “из горы” / *مِنْ جَبَلٍ* /, соотносятся с названными Клавдием Птолемеем реками, которые берут свое начало в Амадокских горах / *Ἀμάδοκα ὄρη* / и впадают в Меотис на его западном побережье. Это – реки Герр / *Γεῦρος ποταμός* /, Бик / *Βύκης ποταμός* /, Пасиак / *Πασιάκης ποταμός* / и Каркинит / *Καρκινίτης ποταμός* / (Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 1, 4; Mzik H., 1936, s.185). Высказано предположение, что название первой реки, “Герр”, можно отождествить с левым притоком Днепра рекой Конкой (Геродот, 1972, с.588-589). По в действительности упомянутая река течет не к Азовскому морю, а в противоположном направлении – к Днепру. Однако это отождествление обосновывается упоминанием античного историка V в до н.э. Геродота о том, что Герр отделяется от Днепра, отделяется от него и впадает в реку Гипакириэ (Геродот, 1993, IV, 56). Последняя же, согласно Геродоту, минуя Днепровские плавни, течет на юг параллельно Днепру и впадает в Черное море вблизи от города Керкинитиды, оставляя справа от себя местность, именуемую Гилея, которая находилась в районе современной Кинбурнской косы, а также – остров-косу Тендра, названный Клавдием Птолемеем “перешеек Ахиллов бег” / *ὁ ἰσθμὸς τοῦ Ἀχιλλέως ὄρου* / (Геродот, 1993, IV, 55; Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 1; Зуц В.А., 1969, с.86-87). В районе города Каховки во времена Геродота от реки Конская отделялся проток, который тек на юго-восток и впадал в реку Каланчак, достигавшей Керкинитского залива Черного моря. Во времена Клавдия Птолемея упомянутая водная система имела свое название – река Каркинит (Рыбаков Б.А., 1979, с.49-50; Ельницкий Л.А., 1961, с.119).

Между названными четырьмя реками и устьем реки Дон в “Книге картины Земли” расположено место впадения в ал-Батыху реки, соотносенной с названной Клавдием Птолемеем рекой Агар / *Ἀγάρος ποταμός* / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2359-2360; Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 4; Mzik H., 1936, s.186). Согласно сообщению Геродота, данная река является одной из четырех больших рек, которые вытекают из страны тиссагетов, пересекают территорию расселения меотов и впадают в Азовское море (Геродот, 1993, IV, 123). Надо отметить, что тиссагеты отождествляются с племенами городецкой культуры, которая существовала в VII в. до н.э. – V в. н.э. в бассейнах рек Цна и Мокша, а также в Среднем Поволжье (Геродот, 1972, с.479; Смирнов А.Л., Трубникова Н.В., 1965, с.1-39), а под этническим названием “меоты” античные авторы понимали полиэтничное население Северного и Восточного Приазовья (Магидович И.П., Магидович В.И., 1970, с.78-79). Таким образом, эти четыре реки, по мнению Геродота, представляли собой единую во-

дную систему, которая брала начало в лесной зоне Восточной Европы, пересекала приазовские степи, и впадала в Азовское море. Сообщая о военном походе царя Персии Дария I Гистаспа против скифов, который состоялся в 512 г до н.э., Геродот упомянул, что этот царь со своим войском стал лагерем на реке Агар, а скифы возвратились в свою страну с севера, куда они ранее отошли под давлением персов (Геродот, 1993, IV, 124). Учитывая то, что во время названного военного похода Дарий I Гистасп не приближался к восточным рубежам Геродотовой Скифии, которые пролегли по Нижнему Дону, можно утверждать, что место впадения реки Агар в Азовское море находится на западном побережье последнего.

При отождествлении названной реки с реалиями, по нашему мнению, следует также учесть факт совпадения у ал-Хваризми координат устья реки Агар и места истока одной из тех рек, которые, согласно этому автору, соединяют Азовское и Балтийское моря (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2360, 2375). Эта река соотносена с названной в сочинении Клавдия Птолемея речной системой "Лик / Λίκος ῥοταῖος / – Турунт / Τουρουντος ῥοταῖος /", которая вместе с речной системой "Порит / Πορίτης ῥοταῖος / – Хесин / Χέσινος ῥοταῖος /", имеет протяженность от Балтийского моря к Азовскому (Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 1, 4; Mžik H., 1936, s.186-187). В действительности подобная конфигурация устьев на северном побережье Азовского моря существует в черте города Мариуполя, где в реку Кальмиус вблизи от места ее соединения с Азовским морем впадает ее правый приток, река Кальчик. Основываясь на этой реалии, следует признать некорректным отождествление в данном случае реки Агар с рекой Корсак (Рыбаков Б.А., 1979, с. 50) и, вместе с тем, предположить, что более вероятным является соответствие "источника, [который] течет [в направлении] к этой ал-Батыхе... и впадает в ал-Батыху" / *عَيْنٌ تَصِيرُ إِلَى هَذَا النَّطِيحَةِ... وَ مَصْنُوبًا فِي النَّطِيحَةِ* / и первой из двух рек, которые "истекают из этой ал-Батыхи" / *يَخْرُجُ مِنْ هَذَا النَّطِيحَةِ نَهْرَانِ* / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2359-2360, 2375-2378) реальным рекам Кальчик и Кальмиус. Что же касается другой из тех речных систем, которые, согласно ал-Хваризми, соединяют Азовское и Балтийское моря, то место истока реки Порит указано этим автором между местом впадения в Азовское море рек Кальчик и Кальмиус и устьем реки Дон (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2377). Поэтому наиболее вероятным, по нашему мнению, является отождествление Порита с рекой Миус.

Своеобразным рубежом, который разделяет северное и восточное побережья Азовского моря, является устье реки Дон, обозначенной искаженным названием "река Табис" / *نَهْرُ طَابِسَ* / . Исправить искажение этого названия мы предлагаем посредством

переноса диакритической точки его третьей буквы б "ба" из нижнего положения в верхнее, изменив таким образом последнюю на букву ن "нун". Таким образом, исправленное написание этого гидронима имеет форму "Танис" / *طَانِسُ* / , которая представляет собой арабскую передачу греческого названия реки Дон – *Τάναϊς ῥοταῖος* (Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 3, 4). Из описания названной реки выясняется, что от своего истока (долгота 63° 30', широта 60° 20') она течет на юго-восток, достигает города Сурис / *سُورِسُ* / , после чего ее русло поворачивает на юго-запад, направляясь к месту своего впадения в ал-Батыху (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2361-2362). Данная конфигурация изображения русла "реки Танис" свидетельствует о том, что ал-Хваризми заимствовал представление античных авторов, которые понимали под названием "Τάναϊς ῥοταῖος" Северский Донец, соединенный с Нижним Доном (Геродот, 1993, IV, 115-116). К востоку от "реки Танис" ал-Хваризми назвал еще одну реку, которая вытекает из Дона и впадает в Азовское море восточнее его устья (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2363-2364). Учитывая то, что в сочинении Клавдия Птолемея река Танис перед впадением в Меотис разделяется на два русла, западное / *τὸ δυτικὸν στόμα* / и восточное / *τὸ ἀνατολικὸν στόμα* / , можно считать, что в данном случае указано восточное русло Дона (Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 4; Mžik H., 1936, s.186).

На восточном побережье Азовского моря, согласно ал-Хваризми, в ал-Батыху впадают пять рек – "река Марунис" / *نَهْرُ مَرْوَنَسَ* / , "река Туфанис" / *نَهْرُ تَوْفَانَسَ* / , "река Аелтис" / *نَهْرُ أَسْطِنَ* / , "река Атифитис" / *نَهْرُ أَطْفَيْسَ* / , и "река Анхарис" / *نَهْرُ أَنْخَارَسَ* / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2365-2374). Данные названия представляют собой арабскую передачу тех гидронимов, которые содержатся в сочинении Клавдия Птолемея. Первое, третье, четвертое и пятое из этих названий искажены. Для исправления первого из них надлежит заменить четвертую его букву переносом диакритической точки из верхней позиции в нижнюю с ن "нун" на ب "ба". Исправленное название "Марубис" / *مَرْوَبِسَ* / соотносится с гидронимом "река Марубиос" / *Μαροβίος ῥοταῖος* / . Третье из упомянутых названий исправляется заменой его второй буквы س "син" двумя буквами, م "мим" и ب "ба", и обретает, таким образом, форму "Амбитис" / *أْمْبِطِنَ* / , соответствуя гидрониму "река Ромбит" / *Ρομβίτης ῥοταῖος* / . Искажение четвертого названия исправляется прибавлением к его третьей букве диакритической точки, изменяя эту букву с ف "фа" на ق "каф". Таким образом, исправленное написание имеет форму "Атикитис" / *أَطْفَيْسَ* / и представляет собой арабскую передачу греческого гидронима "река Аттикит" / *Ἀττικίτης ῥοταῖος* / . Наиболее сложным является восстановление правильного написания пятого названия. Если изме-

нить в нем вторую букву переносом диакритической точки из верхней позиции в нижнюю с ن "нун" на ب "ба", а пятую букву ر "ра" сменить на букву ت "та", то исправленная форма "Абхатис" / *أبخاتيس* / может быть соответственной гидрониму "река Псатис" / *Ψαφίς ποταμός* /. Что касается второго названия, то оно представляет собою корректную арабскую передачу греческого гидронима "река Феофан" / *Θεοφάνιος ποταμός* / (Claudii Ptolemaei, 1883, V, 8, 2; Mžik H., 1936, s.186).

Соотношение исправленных названий ал-Хваризми с гидронимами Клавдия Птолемея также имеет некоторые сложности. В частности, в "Географическом руководстве" упомянуты "река Большой Ромбит" / *Ῥομβίτης μέγας ποταμός* / и "река Малый Ромбит" / *Ῥομβίτης μικρός ποταμός* / (Claudii Ptolemaei, 1883, V, 8, 2). Вероятно то, что ал-Хваризми объединил названием "Амбитис" обе эти реки (Mžik H., 1936, s.187), но по положению на карте "река Туфанис" соответствует гидрониму "Большой Ромбит", а "река Атикитис" – гидрониму "Малый Ромбит" (Калинина Т.М., 1988, с.103). Таким образом, окончательное соотношение рассмотренных терминов таково: *نَهْرٌ مَرْوَيْسٌ* – *Μαρούβιος ποταμός*; *نَهْرٌ تَوْفَانِسٌ* – *Ῥομβίτης μέγας ποταμός*; *نَهْرٌ طَيْطَيْسٌ* – *Ῥομβίτης μικρός ποταμός*; *نَهْرٌ اِنْحَاتِسٌ* – *Ψαφίς ποταμός*. Учитывая то, что данные реки вытекают из "горы Ифика" / *جبل ايفيقا* /, которая в данном случае может быть соотносённой со Ставропольской возвышенностью, следует констатировать, что текут они с востока на запад и впадают в Азовское море между дельтой Дона и устьем Кубани (Al-Huwarizmi, 1926, fr.2361-2364, 2192-2195). Кроме этого, Большой Ромбит отождествлен с рекой Ея, а Малый Ромбит – с рекой Бейсуг (Гайдукевич В.Ф., 1955, с.107-108). Учитывая это отождествление, а также последовательность перечня устьев рек восточного побережья Азовского моря, Марубис следует соотносить с рекой Кагальник, а Псатис, исходя из сообщения о расположении его устья на противоположной от места впадения в Азовское море реки Кубань стороне города Тирамба, с рекой Протока.

Некоторые из описанных ал-Хваризми горных хребтов, согласно показателям их координат, приближены к Азовскому морю. Они представляют собой пункты, где находятся истоки рек, впадающих в ал-Батыху. Среди этих горных хребтов прежде всего следует назвать "Гору" / *جبل* /, соотносённую с упомянутыми в сочинении Клавдия Птолемея Амадокскими горами / *Ἀμαδοκα ὄρη* /. Именно в этих горах находятся истоки четырех рек – Герра, Бика, Пасиака и Каркинита, которые впадают в Азовское море на его западном побережье (Al-Huwarizmi, 1926, fr.909-910, 2355-2358; Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 1, 4-5; Mžik H., 1936, s.85, 171). Из отождествления *Γε'ρρος ποταμός* с

рекой Молочной, а *Βόκης ποταμός* с "Молочными водами" следует, что истоки упомянутых рек находятся на Приазовской возвышенности. Поэтому с последней следует отождествить упомянутые Клавдием Птолемеем *Ἀμαδοκα ὄρη*, которые обозначены термином "Гора" / *جبل* /. Разные соображения имеются среди исследователей относительно отождествления с реалиями горного хребта, который в сочинении Клавдия Птолемея назван "Гиппийские горы" / *Ἰπλικα ὄρη* /, а в "Книге картины Земли" ал-Хваризми – "гора Ифика" / *جبل ايفيقا* /. Согласно названным авторам, именно из этих гор вытекают пять рек, которые впадают в Азовское море на его восточном побережье. (Al-Huwarizmi, 1926, fr.921-922, 2365-2374; Claudii Ptolemaei, 1883, V, 8, 2, 14-15; Mžik H., 1936, s.173, 186). Некоторые из исследователей отождествили Гиппийские горы с Донецким краем (Генинг В.Ф., 1989, с.12; Генинг В.Ф., Халиков А.Х., 1964, с.112), другие – со Ставропольской возвышенностью (Баранов И.А., 1990, с.146). По нашему мнению, следует объединить упомянутые точки зрения, выдвинув предположение о том, что и Клавдий Птолемей, и ал-Хваризми представляли Гиппийские горы как некую горную систему, расположенную между рекой Танаис и Кавказом. При этом следует иметь в виду также тот факт, что оба названные авторы считали "рекой Танаис" Северский Донец и Нижний Дон.

Названия населенных пунктов Приазовья в "Книге картины Земли" соответствуют топонимам, которые содержатся в сочинении Клавдия Птолемея. Однако сам отбор упомянутых названий из материала "Географического руководства" производился ал-Хваризми в соответствии с определением "наиболее долгих дней", а именно – продолжительности дня и положения солнца в полдень. В частности, среди населенных пунктов Приазовья упоминается "Тирма" / *طرمي* /, которая соотносится с названным Клавдием Птолемеем селением Тирамбий / *Τυράμβη* / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.539; Claudii Ptolemaei, 1883, V, 8, 2; Mžik H., 1936, s.170). Правильный вариант арабского написания данного топонима может быть восстановлен внесением буквы б "ба" перед конечной буквой *ي* "йа" и имеет форму "Тирамба" / *طرمبى* /.

Населенный пункт Тирамбий находился на расстоянии 20 километров от античного города Фанагория на южном побережье Азовского моря вблизи от устья реки Кубань, на месте современного поселка Пересипь (Гайдукевич В.Ф., 1949, с.206; Масленников А.А., 1981, с.15-16). Он был основан в конце VI в. до н.э. выходцами из Фанагории. В период наивысшего уровня своего развития (IV-III вв. до н.э.) Тирамбий поддерживал довольно активные торговые связи как с Фанагорией, так и с местным меото-сарматским населением. Основой его эконо-

мики были рыболовство, земледелие и скотоводство. В I в. до н.э., во время борьбы Боспорского царства с Римским государством, Тирамбий был сожжен, а его оборонные сооружения были разрушены. Но городище продолжало существовать также в период жизни Клавдия Птолемея. Только в III в. н.э. вследствие передвижений алано-сарматских племен, вызванных вторжением готов, Тирамбий прекратил свое существование (Коровина А.К., 1963, с.129-131; Коровина А.К., 1984, с.87).

Характерным признаком отбора ал-Хваризми данных о населенных пунктах Приазовья из материала сочинения Клавдия Птолемея является особое внимание к селениям, которые были расположены в Нижнем Подонье. Среди последних назван Танаис / طانیس /, который явственно соответствует городу Танаис / Τάναις δόλις /, сообщение о котором содержится у Клавдия Птолемея (Al-Huwarizmi, 1926, fr.533; Claudii Ptolemaei, 1883, V, 8, 16; Mzik H., 1936, s.169-170). Названный город был основан боспорскими греками в первой четверти III в. до н.э. (Крыжицкий С.Д., 1986, с.378; Шелов Д.Б., 1968, с.307-309) вблизи от устья реки Дон, на правом берегу северного протока его дельты, которая сейчас имеет название Мертвый Донец. Развалины этого античного города находятся вблизи хутора Педвиговки (Блаватский В.Д., 1961, с.218; Арсеньева Т.М., 1984, с.93). Во время своего существования Танаис был важным торговым центром, через который Боспорское царство имело возможность активно развивать свои экономические связи с местным населением Нижнего Подонья и Северо-Восточного Приазовья. Вследствие того, что этот город представлял собою наиболее удаленный в северо-восточном направлении пункт греческой колонизации, состав его населения был полиэтничным. В III-I вв. до н.э. жители Танаиса разделялись на "эллинов" и "танаитов". Если первый этноним означал потомков греческих колонистов, то под другим этнонимом следует понимать общность, в состав которой входили представители местного населения Нижнего Подонья, а именно – сарматы и меоты (Шелов Д.Б., 1970, с.40-63, 215-219; Крыжицкий С.Д., 1986, с.379-380; Арсеньева Т.М., 1977, с.149). Высказано соображение, что западное предместье Танаиса, которое имело свои оборонительные сооружения, было заселено танаитами (Книпович Т.Н., 1949, с.101-102; Шелов Д.Б., 1961, с.112).

Важное значение в экономике города имели ремесла – ювелирное, керамическое, металлургическое, столярное, камнетесное и плотницкое, а также прядение и ткачество. Жители Танаиса занимались земледелием, скотоводством и рыболовством (Крыжицкий С.Д., 1986, с.379-380; Шелов Д.Б., 1970, с.181-186). Однако основой экономики этого города была посредническая торговля между туземным на-

селением Нижнего Подонья и Северо-Восточного Приазовья и античным миром. В частности, в античные торговые центры из Танаиса поставлялись шкот. кожи, соленая рыба, зерно и рабы. Что касается импорта, то основными поставщиками вина и оливкового масла были острова Родос, Кос, Книд, города Синопа и Херсонес Таврический. Из Боспорского царства поставлялась керамическая посуда, а также стеклянные, золотые, серебряные и бронзовые украшения (Страбон, 1964, XI, 2, 3; Шелов Д.Б., 1968, с.305-307; Шелов Д.Б., 1970, с.154-179). Увеличение значимости Танаиса в системе международных экономических связей было причиной захвата и разрушения города в 8 г до н.э. вооруженными силами боспорского царя Полемона. В результате было уничтожено заселенное танаитами западное предместье. С этого времени Танаис окончательно вошел в состав Боспорского царства (Страбон, 1964, XI, 2, 4 и 2, 11). Следствием данного события было значительное увеличение в составе населения Танаиса сарматского этнического элемента. В начале нашей эры соотношение между основными этническими группами жителей этого города, согласно их именам, составляло: 55,2% – греческого, 4% – римского, 40,8% – варварского происхождения. На протяжении II – нач. III в. процесс сарматизации населения города неуклонно развивался (Шелов Д.Б., 1972, с.244-245; Герасимова М.М., 1965, с.257-260; Арсеньева Т.М., 1977, с.149-150).

Во II – I-й пол. III в. Танаис достиг наивысшего уровня своего экономического развития. Через боспорские города Пантикапей и Фанагорию из античных торговых центров Южного Причерноморья на его рынки поставлялись вино и оливковое масло; с острова Самос, из малоазийского города Пергам, а также из Боспора привозилась краснолаковая посуда, а из Сирии и Западной Европы, в частности из Галлии и Рейнской области, а также из боспорских городов Пантикапей и Фанагория ввозились стеклянные изделия. Разнообразные бронзовые изделия импортировались как из античных торговых центров Северного Причерноморья, так и из Подунавья, Паннонии, Северной Италии и Британии. Важным поставщиком украшений были Египет и Северный Кавказ. Вместе с тем Танаис был конечным пунктом великого торгового маршрута, функционирование которого прослеживается с конца II в. до н.э. По этому маршруту товары из Китая, в частности зеркала, поставлялись в Нижнее Подонье через Согдиану и бассейн реки Сырдарья. Значительная часть названных товаров в дальнейшем распространялась на большой территории, заселенной местными жителями. Как и ранее, в первых столетиях нашей эры активными потребителями названных товаров были сарматские племена, которые заселяли бассейн реки Северский Донец,

в частности, ту часть донецко-приазовских степей, в которой расположены Донецкая, Луганская и Харьковская области. Вместе с тем наибольшее экономическое влияние Танаиса ощущалось в городищах Нижнего Подонья, заселенных полиэтничным населением, в составе которого преобладал сарматский элемент (Шелов Д.Б., 1972, с.116-157; Мамлаева Л.А., 1999, с.57). Таким образом, именно значение Танаиса в экономической жизни античного мира и туземного населения Нижнего Подонья и Северо-Восточного Приазовья послужило причиной наличия в сочинении Клавдия Птолемея сведений об этом городе.

Однако между 244 и 250 гг Танаис был разрушен кочевыми, вероятно, алано-сарматскими племенами, передвижения которых были следствием вторжения в Северное Причерноморье германских племен готов. Возрождение жизни в этом городе произошло лишь через 130 или 140 лет, то есть уже после перехода через Дон кочевых племен гуннов (Шелов Д.Б., 1972, с.327). На рубеже IV и V вв. Танаис представлял собой селение варваризованных жителей, которое в определенной степени выполняло функцию транзитного центра. Застроено оно было примитивными жилищами (Коровина А.К., Шелов Д.Б., 1965, с.51-52; Арсеньева Т.М., Шелов Д.Б., 1974, с.123-171). В нач.V в. жизнь в этом селении прекратилась окончательно (Арсеньева Т.М., 1977, с.113; Арсеньева Т.М., 1984, с.95).

Отличительным признаком порядка отбора ал-Хваризми данных сочинения Клавдия Птолемея о населенных пунктах Нижнего Подонья является то, что в "Книгу картины Земли" вошли сообщения не только о таком большом античном торговом центре этого региона, каким был Танаис, но и о некоторых селениях местных жителей, которые были в определенной степени экономически зависимы от этого города. В частности, таким был населенный пункт, обозначенный ал-Хваризми как "Сурис" / سُورِسْ / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.534). Если исправить ошибку в арабском написании данного топонима заменой первой буквы س "син" на букву ن "нун", то правильная его форма имеет форму "Наварис" / نَوْرِسْ /. Эта исправленная нами форма соответствует упомянутому Клавдием Птолемею городу Наварис / Ναύαρῖς πόλις / (Claudii Ptolemaei, 1883, V, 8, 16; Mžik H., 1936, s.169). С учетом указания на близость этого населенного пункта к Азовскому морю и последовательности перечня ал-Хваризми городов Северного Причерноморья и Приазовья, высказано предположение о вероятности того, что этот населенный пункт соотносится с древним селением, которое во время господства в Нижнем Подонье племен сарматов находилось на правом берегу реки Дон, на месте так называемого Кобяковского городища (Калинина Т.М., 1988,

с.82; Артамонов М.И., 1935, с.110). Это городище было заселено в нач.I в. Население его было полиэтничным с преобладанием сарматского элемента (Ефанов Ю.П., 1968, с.142-143). Во время жизни Клавдия Птолемея основой хозяйственной деятельности населения Кобяковского городища были земледелие и скотоводство. Вместе с тем это был и центр гончарного производства в Нижнем Подонье (Шелов Д.Б., 1972, с.175-177, 194). Одновременно с разрушением Танаиса в 40 гг III в. погибло и это селение (Капошина С.И., 1965, с.45-52).

Загадочным в сочинении ал-Хваризми является упоминание населенного пункта, обозначенного как "Ксубис" / قُسْبِيسْ / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.535). Предполагается, что упомянутый топоним соответствует названному Клавдием Птолемею пункту Экзополис / Ἐξωπόλις / (Claudii Ptolemaei, 1883, V, 8, 16; Mžik H., 1936, s.169). Изначальный вариант его арабского написания восстанавливается внесением в начало слова буквы "алиф", а перед конечной буквой س "син" – двух дополнительных букв, ل "лам" и ي "йа", и, таким образом, имеет форму "Аксубулис" / اَقْسُبُلِيسْ /. Учитывая, что на карте ал-Хваризми этот населенный пункт показан юго-восточнее Навариса, вероятным является то, что данным топонимом обозначается не обнаруженное до сих пор селение местных жителей Нижнего Подонья, существовавшее во время жизни Клавдия Птолемея. Находилось это селение, возможно, где-то на левобережье Дона, на восток от девяти городищ, расположенных к северу от Танаиса на правом берегу Дона и Мертвого Донца (Шелов Д.Б., 1972, с.116-157; Арсеньева Т.М., 1984, с.93-95).

Из сочинения Клавдия Птолемея ал-Хваризми заимствована также часть сведений о населении степей Западного и Северного Приазовья. В частности, интересным является упоминание о "стране" / بِلَادْ /, население которой обозначается двумя вариантами искаженного арабского написания одного этнонима, а именно – "ал-йатиз" / اَلْيَاتِيزْ / и "ат-тиз" / اَلْتِيزْ / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.1597, 1598). Вероятным является то, что этническое название "ал-йатиз" появилось в "Книге картины Земли" вследствие ошибочной смены мест двух его последних букв – т "та" и з "за", а также ошибочной замены буквы ت "та" буквой ق "каф". Таким образом, вероятным правильным написанием исследуемого этнонима является форма "ал-йазик" / اَلْيَازِيقْ /. В данном случае сообщается о языгах-сарматах / Ἰάξυρες Σαρμάται / – сарматском военно-политическом союзе (Страбон, 1964, VII, 3, 17), который преимущественно находился в Северном Приазовье, к востоку от реки Дон (Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 7, 10). В кон. III в. до н.э. языги были вовлечены в общее передвижение сарматских племенных образований на запад, которое было вызвано вторжением в кочевую среду населения Волго-



Донского междуречья новых военно-политических союзов сарматских племен, а именно – аорсов и роксоланов (Смирнов К.Ф., 1984, с.18, 66; Мошкова М.Г., 1989, с.154). Под натиском последних языги вынуждены были отойти в Днепро-Донское междуречье, а затем они переправились на правый берег Днепра и заняли земли, которые простирались на запад от Бугского лимана (Диодор Сицилийский, 1893, II, 43). На рубеже III и II вв. до н.э. названная племенная общность уже контролировала территорию, которая достигала Днестро-Дунайского междуречья и Нижнего Подунавья (Страбон, 1964, VII, 3, 17; Рикман Э.А., 1969, с.181-182; Ростовцев М.И., 1925, с.44). Однако после захвата данной территории миграция языгов на запад не завершилась. В нач. I в. они под натиском роксоланов отошли на земли, расположенные между Нижним Дунаем и Тиссой, вытеснив оттуда дако-фракийцев (Гай Плиний Секунд, 1904, IV, 80, 81; Вязьмитина М.И., 1986, с.187). В I-й трети I в. владения языгов охватывали Паннонию и достигали места нахождения современного города Дейчальтенбург, который расположен вблизи от Вены, а в середине этого же столетия языги пребывали в составе войска вождя германского племенного союза квадов Ванния (Тацит Корнелий, 1904, XII, 29-30; Скржинская М.В., 1977, с.41-42; Harmatta J., 1950, p.45). В дальнейшем языги ассимилировались населением Центральной Европы (Калинина Т.М., 1988, с.94). В сочинении Клавдия Птолемея языги-мигранты обозначены этнонимом “языги-переселенцы” / Ἰάζυγες Μεταναστῆται / (Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 1; VIII, 10, 2).

Однако сведения ал-Хваризми о расположении “страны ал-йазик” явно не соответствуют местам локализации языгов-переселенцев во время их миграции на запад. Ал-Хваризми локализовал эту “страну” между “страной Сарматией – землей болгар” / بلاد سُرْمَاطِيَّة و هي اَرْض بُرْجَان / и “полуостровом Тавкийя” / جَزِيرَة طَوْكِيَّة / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.1596, 1598). При этом имя существительное جزيرة, которое в арабском языке имеет два значения, “остров” и “полуостров”, следует понимать в его последнем значении. Термин “Тавкийя” явно искажен. Для исправления ошибки в его написании следует внести в него на третью позицию букву ر “ра”. Таким образом, правильная форма данного термина “Таврикийя” / طَوْرِيَّة / представляет собой относительное прилагательное, имеющее значение “Таврический”. Итак, очевидно то, что в “Книге картины Земли” упомянута часть греческого названия Крымского полуострова – “Херсонес Таврический” / Χερρονήσος Ταυρικός /. При этом следует иметь в виду, что Клавдий Птолемей представлял Крымский полуостров как большую территорию, которая охватывала побережье Черного моря от Бугского лимана на западе до Керченского проли-

ва на востоке, а также побережье Азовского моря (Калинина Т.М., 1988, с.94, 148). Поэтому “страну ал-йазик” следует локализовать в Северном Приазовье, то есть именно там, где языги проживали до начала их миграции на запад в кон. III в. до н.э. На этой территории в сочинении Клавдия Птолемея локализованы “языги меотийские” / Ἰάζυγες Μεωτίδος / (Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 7). Таким образом, следует признать вероятность того, что некая часть языгов после отхода основной массы этой общности на запад осталась на месте своего изначального пребывания, сохранив до времени Клавдия Птолемея свое этническое название. Можно предположить, что сведения именно об этих языгах попали в сочинение Клавдия Птолемея, откуда и были заимствованы ал-Хваризми (Калинина Т.М., 1988, с.94).

Современные ал-Хваризми жители исследуемого региона в “Книге картины Земли” представлены лишь одной этнической общностью, место пребывания которой соотносится со степной зоной Западного и Северного Приазовья. Упомянутая этническая общность обозначена этнонимом “бурджан” / بُرْجَان /. Называется она в качестве населения “страны Сарматии” / بلاد سُرْمَاطِيَّة /, соотношенной с “Европейской Сарматией” Клавдия Птолемея / Σαρματία η εν Ευρώπῃ / (Al-Huwarizmi, 1926, fr.1596; Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5, 1; Czeglédy K., 1950, s.66-67; Mžik H., 1936, s.178). Таким образом, заимствовав у Клавдия Птолемея описание “Европейской Сарматии”, ал-Хваризми назвал в качестве населения этой страны реально существовавший во время жизни этого автора этнос. Учитывая то, что территория “Европейской Сарматии”, согласно сведениям Клавдия Птолемея, простиралась с запада на восток от земель Нижней Мизии и Дакин до Азовского моря и реки Танаис (Claudii Ptolemaei, 1883, III, 5; VIII, 10), можно утверждать, что ал-Хваризми обозначил этническим названием بُرْجَان современных ему потомков тех болгарских племенных образований, которые заселяли степи Приазовья до вторжения в этот регион хазар в сер. VII в. (Артамонов М.И., 1962, с.86, 168-170; Генинг В.Ф., Халиков А.Х., 1964, с.112-116, 121; Гумилев Л.Н., 1993, с.36). Упомянутыми же потомками были те группы болгарского населения, которые проживали в I-й пол. IX в. в пределах прежней “страны Сарматии”, то есть дунайские болгары, крымские болгары, а также донецко-приазовские болгары. Последние две группы создали к тому времени земледельческую культуру, известную как салтово-маяцкая (Березовец Д.Т., Пархоменко О.В., 1974, с.212-215; Плетнева С.А., 1967, с.41-48).

В отношении донецко-приазовских степей в названном регионе определено два варианта бол-

гарской по своей этнической принадлежности материальной культуры – донецкий и приазовский. Первый из них был распространен на территории современной Луганской области от бассейна реки Жеребец на западе до бассейна реки Деркул на востоке и от верховьев Айдара, Белой, Деркула на севере до центрального массива Донецкого кряжа на юге. Отличительным признаком данного региона является определенное влияние на него соседних этносов, прежде всего аланов и славян (Красильников К.И., 2001, с.304-307). Вторым же вариант определяется как промежуточный между донецким и крымским регионами распространения болгарской земледельческой культуры. Отличительной чертой этого варианта является определенное культурное влияние со стороны крымско-византийской культуры (Баранов И.А., 1990, с.78).

Оказывается, разница между донецким и приазовским регионами распространения болгарской земледельческой культуры определяется внешними влияниями, которые не изменяли ее основных характерных признаков. Кроме того, относительно последнего складывается впечатление о явно недо-

статочной его изученности к настоящему времени. Поэтому мы предлагаем археологам активизировать научные поиски в данном направлении исследовательской деятельности. При этом мы предполагаем вероятность того, что в процессе развития упомянутых исследований может возникнуть вопрос о целесообразности раздела единого донецко-приазовского массива распространения болгарской земледельческой культуры на его локальные варианты. Со своей стороны, мы утверждаем, что в “Книге картины Земли” ал-Хваризми болгарское население донецко-приазовских степей обозначено одним общим этническим названием – “болгары” / بُرْجَانْ /.

Анализ определенных в этом исследовании позиций основан на данных, которые содержатся в отобранных и систематизированных фрагментах текстов сочинения ал-Хваризми и их переводе. Представлены составленная ал-Хваризми карта ал-Батыхи и прилегающих к ней местностей (рис.1), а также компьютерная версия карты, сделанная на основе координатных показателей “Книги картины Земли” (рис.2).

## Приложение

### الإقليم السادس عَرْضُهُ مَه \* الْمَدُنُ الَّتِي فِي الإقليم السَّابِعِ \*

|      |      |           |       |
|------|------|-----------|-------|
| مه ٥ | م ٥  | بُرْجَانْ | (٤٣٨) |
| مه ٥ | صح ٥ | الْخَزْر  | (٤٦٨) |

### Шестой климат: его широта – 45°

#### Города, которые [расположены] в шестом климате

| Нумерация | Название | Долгота | Широта |
|-----------|----------|---------|--------|
| 438       | Бурджан  | 40°0'   | 45°0'  |
| 468       | Ал-Хазар | 93°0'   | 45°0'  |

### ما خلف الإقليم السابع إلى عرض مَج وَهُوَ آخِرُ الْعَمْرَانِ \* الْمَدُنُ الَّتِي خَلْفَ الإقليم السَّابِعِ إِلَى عَرْضِ ثَلَاثَةِ وَسِتِّينَ \*

|      |      |                           |       |
|------|------|---------------------------|-------|
| نبك  | صح ٥ | أَرَسَانَا                | (٥٣١) |
| نكه  | صح ن | أَرَسِنَهْ عَلَى الْبَحْر | (٥٣٢) |
| نزي  | سط ٥ | طَانِسْ عَلَى بَطِيحَة    | (٥٣٣) |
| نزمذ | عك   | شُورِسْ عَلَى بَطِيحَة    | (٥٣٤) |
| نومه | عاله | قَسْبِينْ                 | (٥٣٥) |
| نبن  | سط ى | طَرْمِي عَلَى بَطِيحَة    | (٥٣٩) |

То, что находится за седьмым климатом [в направлении] к широте 63°  
 Это – последняя населенная местность. Города, которые расположены  
 за седьмым климатом [в направлении] к широте 63°

|     |                  |        |        |
|-----|------------------|--------|--------|
| 531 | Арса̄с̄а         | 63°0'  | 52°20' |
| 532 | Арсина на море   | 68°50' | 50°25' |
| 533 | Танис на Батихе  | 69°0'  | 57°10' |
| 534 | Сулис на Батихе  | 70°20' | 57°44' |
| 535 | Ксубис           | 71°35' | 56°45' |
| 539 | Тирма̄ на Батихе | 69°10' | 52°50' |

خلف الإقليم السابع إلى عرض ثلثه و ستين \* الجبال التي وراء الإقليم السابع \*

|       |           |      |       |       |       |           |           |
|-------|-----------|------|-------|-------|-------|-----------|-----------|
| مغربى | أصفر مشبع | نه ٥ | نج يه | يب ٥  | نج يه | خبل       | (٩١٠-٩٠٩) |
| جنوب  | أصفر مشبع | نول  | نول   | نب له | نج ل  | خبل       | (٩١٢-٩١١) |
| شمال  | أصفر      | نج ك | نج ل  | نوك   | نر ٥  | خبل بادن  | (٩١٤-٩١٣) |
| شمال  | أصفر تينى | نط ٥ | سب ن  | نزم   | س ٥   | خبل ديقيا | (٩١٦-٩١٥) |
| جنوب  | أصفر مشبع | نج ٥ | عن    | نر ٥  | عج ٥  | خبل افيقا | (٩٢٢-٩٢١) |

[То, что] находится за седьмым климатом [в направлении] к широте 63°  
 Горы, которые [расположены] за седьмым климатом

| Нумерация | Название   | Предел I |        | Предел II |        | Цвет             | Направление<br>вершин |
|-----------|------------|----------|--------|-----------|--------|------------------|-----------------------|
|           |            | Долгота  | Широта | Долгота   | Широта |                  |                       |
| 909-910   | Гора       | 53°15'   | 52°0'  | 53°15'    | 55°0'  | Ярко-желтый      | Запад                 |
| 911-912   | Гора       | 53°30'   | 52°35' | 56°30'    | 56°30' | Ярко-желтый      | Юг                    |
| 913-914   | Гора Бадин | 57°0'    | 56°20' | 58°30'    | 58°20' | Желтый           | Север                 |
| 915-916   | Гора Дики  | 60°0'    | 57°40' | 62°50'    | 59°0'  | Соломенно-желтый | Север                 |
| 921-922   | Гора Ифика | 73°0'    | 57°0'  | 75°50'    | 53°0'  | Ярко-желтый      | Север                 |

\*البخر المغربى الخارج و الشمالى الخارج\*

و يزجغ إلى طول لول و العرض نج يه <sup>(١٠٢٢)</sup> يفر إلى طول مبل و العرض نج ٥ <sup>(١٠٢٤)</sup> يفر إلى طول نا ٥ و العرض نج م <sup>(١٠٢٥)</sup> يفر إلى طول نو ٥ و العرض نط ي <sup>(١٠٢٦)</sup> يفر على صورة الطيلسان إلى طول سول و العرض عامه <sup>(١٠٢٧)</sup> يفر إلى طول س ٥ و العرض عب ٥ <sup>(١٠٢٨)</sup> يفر إلى طول نج ٥ و العرض عج ٥ <sup>(١٠٢٩)</sup> و يزجغ من هناك إلى طول جزء واحد و العرض عج ٥ <sup>(١٠٣٠)</sup> و يزجغ على طول جزء واحد من عرض عج ٥ إلى عرض ا ٥ على سمت طول فيزجغ إلى الموضع الذى فيه ابتدأنا بذكره \*

### Море Западное Внешнее и Северное Внешнее

[Береговая линия] поворачивается к долготе 36°30' и широте 58°15' <sup>(1023)</sup>, пролеглает к долготе 42°30' и широте 58°0' <sup>(1024)</sup>, [а потом] к долготе 51°0' и широте 58°40' <sup>(1025)</sup> и достигает долготы 56°0' и широты 59°10' <sup>(1026)</sup>. [Далее] она пролеглает в виде ат-тайласана к долготе 66°30' и широте 71°45' <sup>(1027)</sup> и достигает долготы 60°0' и широты 72°0' <sup>(1028)</sup>. [После этого] она пролеглает к долготе 58°0' и широте 73°0' <sup>(1029)</sup> и поворачивает оттуда к долготе 1°0' и широте 73°0' <sup>(1030)</sup>. [Затем] она поворачивает по долготе 1°0' от широты 73°0' к широте 0°10'. По уже упомянутой долготе [она достигает того] места, с которого мы начали рассказ.

\*بحر طنجة و بحر مرطابه و بحر إفريقية و بحر برقة و بحر  
مصر و الشام و بحر برقة و لزه كلها متصلة بعضها ببعض\*

و ثم بمدينة دسيفاريا و يضرب جبل قوقا مع المدينة و يمر مع الجبل إلى طول عال و العرض مز ل (1063) و يمر إلى طول عال و العرض  
مح 6 (1062) يمر إلى طول عال و العرض مط 6 (1062) يمر إلى طول ع مه و العرض مط مه (1063) يمر إلى طول سطل و العرض مطن (1063) يمر  
إلى أسفل مدينة أروثينية و يمر إلى طول سول و العرض مط مه (1064) يمر إلى طول سول و العرض ن ل (1064) يمر إلى طول سج ه و العرض  
نب 6 (1064) يمر إلى طول سب ك و العرض نج مه (1064) يمر إلى طول سب ه و العرض نج ه (1064) يمر إلى طول سب ل و العرض ن ل (1064) يمر إلى طول سب ل و  
العرض ن ل (1064) ثم يمر على صورة الطيلسان بعرض نب مه (1064) و يصير إلى طول ندل و العرض نال (1064) و يمر إلى أسفل مدينة أوقرطيا إلى  
طول ندل و العرض نب ل (1064) يمر إلى طول نج م و العرض نب ل (1064) يمر إلى طول نج ل و العرض ن م (1064) يمر إلى طول نام ه و العرض  
ن م (1064) و يرجع إلى طول نب مه و العرض بال ل (1064) يمر إلى أسفل مدينة راسينان و يمر على صورة الطيلسان بصب تسعة أنهار إلى طول نا 6 و  
العرض مط 6 (1064) يمر إلى أسفل مدينة إسطورا عند طول مح ن و العرض مح ل (1064)

### Море Танджи, море Мартáбы, море Ифрикийи, море Барки, море Мысра и аш-Шáма, море Барки и Лазики. Часть каждого из них соединена с частью другого

[Береговая линия] направляется мимо города Дисйкаррийá, разбивает гору Кавкá возле [этого] города и  
пролегалт возле горы к долготе 71°30' и широте 47°30' (1063). [Далее] она пролегалт к долготе 71°0' и широте  
48°0' (1064), [а оттуда] – к долготе 71°30' и широте 49°0' (1065), [затем] – к долготе 70°45' и широте 49°45' (1066) и  
достигаег долготы 69°30' и широты 49°50' (1067). [После того] она пролегалт ниже города Арусийния к дол-  
готе 66°30' и широте 49°45' (1068), [а оттуда] – к долготе 66°30' и широте 50°30' (1069). [Потом] она пролегалт  
к долготе 63°05' и широте 52°0' (1070), [а оттуда] – к долготе 62°20' и широте 53°45' (1071) и достигаег долготы  
62°05' и широты 53°45' (1072). [Далее] она пролегалт ниже города Саурсана к долготе 61°30' и широте 51°50'  
(1073). [Затем] она протягиваегся в виде ат-тайласана к широте 52°45' (1074), перемещаегся к долготе 54°30' и  
широте 51°30' (1075). [Оттуда] она пролегалт ниже города Авкр.тййá к долготе 54°30' и широте 52°30' (1076),  
[потом] – к долготе 53°40' и широте 52°30' (1077) [и далее] – к долготе 53°30' и широте 50°40' (1078), достигаег  
долготы 51°45' и широты 50°45' (1079) и поворачиваег к долготе 52°45' и широте 51°30' (1080). [Затем] она про-  
легалт ниже города Рáснийанис и достигаег в виде ат-тайласана в устье девяти рек долготы 51°0' и широты  
49°0' (1081). [Далее] она пролегалт ниже города Истурá возле долготы 48°50' и широты 48°30' (1082)

### \*الْمَوَاضِعُ الَّتِي تُكْتَبُ فِيهَا حُدُودُ الْبُلْدَانِ\*

بلاد سرامطيه و هي أرض برجان وسطها عند طول مه 6 و العرض نب 6 (1083) بلاد البتير وسطها عند طول نر 6 و العرض نج 6 (1083)  
جزيرة طوقيا و هي متصلة بالبتير وسطها عند طول نج ل و العرض نج ل (1083) بلاد سرامطيه و هي أرض اللان وسطها عند طول عح 6 و العرض  
نطل (1083)

### Места [на карте], в которых описаны пределы стран

Страна Сармáтийя, а она – земля бурджан. Центр ее – возле долготы 45°0' и широты 52°0' (1596). Страна  
ал-Йатиз, центр ее – возле долготы 57°0' и широты 53°0' (1597). [Полу]остров Тавкийá, а он – сопредельный  
со [страной] ат-Тиз. Центр его – возле долготы 58°30' и широты 53°30' (1598). Страна Сармáтийя, а она – зем-  
ля ал-лан. Центр ее – возле долготы 78°0' и широты 59°30' (1599).

### \*الْأَقْلِيمُ السَّابِعُ وَ مَا فِيهِ مِنَ الْعَيُونِ وَالْأَنْهَارِ\*

نهر يخرج من جبل قوقا أوله عند طول عب 6 و العرض مز ل (1084) و مصبه في بطيحة ممان لمدينة طرمي مما يلي مدينة أوثينية عند طول  
سط 6 و العرض نب ل (1084) نهر أقسن يخرج من جبل قوقا أوله عند طول عب ل و العرض مز 6 (1084) و مصبه في البطيحة ممان لمدينة طرمي  
من الجهة الأخرى عند طول سطي و العرض نج 6 (1084)\*

### [Описание] седьмого климата и того, что [находится] в нем из источников и рек

Река, [которая] вытекает из горы Кавкá: ее начало – возле долготы 72°0' и широты 47°30' (2192), а место,  
где она впадает в ал-Батыху, соприкасающееся с городом Тирмá в направлении города Усийния, [находит-  
ся] возле долготы 69°0' и широты 52°30' (2193). Река Аксис: она вытекает из горы Кавкá, ее начало – возле  
долготы 72°30' и широты 47°0' (2194), а место ее впадения в ал-Батыху соприкасается с городом Тирмá с  
другой стороны, [а именно] – возле долготы 69°10' и широты 53°0' (2195).

و أربعة أنهار تصير إلى البطحة من جبل و النهر الأول مخرجُه عند طول نج ي و العَرْض نج ي (١٢٣٥) و مصبُه في البطحة عند طول نج م و العَرْض ند ك (١٢٣٦) و النهر الرابع مخرجُه من طول نج ي و العَرْض ند ل (١٢٣٧) مصبُه في البحر عند طول نج م و العَرْض نه ك (١٢٣٨) و النهران الأخران هما بينهما على الإستواء من الطول و العَرْض فتصير أربعة أنهار متساوية\* عين تصير إلى هذه البطحة أيضا أولها عند طول نو م و العَرْض نو ن (١٢٣٩) و مصبها في البطحة عند طول سب و العَرْض نو ل (١٢٤٠) نهر طابس أوله من عين عند طول سج ل و العَرْض س ك (١٢٤١) يمر إلى ركن مدينة سورس و يزرع فيصب إلى البطحة عند طول سول و العَرْض نر ل (١٢٤٢) يخرج من هذا النهر نهر أوله عند طول سج و العَرْض نج و (١٢٤٣) و مصبُه في البطحة عند طول سزل و العَرْض نر ك (١٢٤٤) نهر مزوسن يخرج من جبل إيفقا أوله عند طول عب م و العَرْض نول (١٢٤٥) و مصبُه في البطحة عند طول سطم و العَرْض نه ن (١٢٤٦) نهر توفانس من جبل إيفقا أيضا أوله عند طول عب ل و العَرْض نو و (١٢٤٧) و مصبُه في البطحة عند طول سطل و العَرْض نه ك (١٢٤٨) نهر أسطس من جبل إيفقا أيضا أوله عند طول عب ل و العَرْض نه ل (١٢٤٩) و مصبُه في البطحة عند طول سطل و العَرْض ند م (١٢٥٠) نهر أطفطس من جبل إيفقا أيضا أوله عند طول عج و العَرْض ند و (١٢٥١) و مصبُه في البطحة عند طول سطل و العَرْض ند ك (١٢٥٢) نهر أنحارس من جبل إيفقا أيضا أوله عند طول عد و العَرْض نج و (١٢٥٣) و مصبُه في البطحة عند طول سبط و العَرْض نج نه (١٢٥٤) يخرج من هذه البطحة نهران أول أحدهما عند طول سب و العَرْض نول (١٢٥٥) يمر فيقطع جبل ديقيا و يمر فيصب في البحر عند طول نطك و العَرْض س ك (١٢٥٦) و النهر الثاني أوله عند طول سج و العَرْض نر م (١٢٥٧) يمر فيقطع جبل ديقيا و يمر فيصب في البحر عند طول س ل و العَرْض س ل (١٢٥٨) نهران يخرجان من جبل فوقا نهران بمدينة طرمى ممتدتين لها و يضبان في البطحة و المدينة على البطحة\* هذه البطحة أولها من طول نج م (١٢٥٩) إلى طول سطم (١٢٦٠) يندىء من موضع مسيل الأربعة الأنهار على قدر عرض الأربعة الأنهار... أجانين حتى تصير إلى أحد جوانبها الذي يلي البحر إلى طول سج ل و العَرْض نل (١٢٦١) ثم تدور البطحة فتمر بمدينة و تمر بالأنهار الخمسة التي مصبها عند طول سبط و (١٢٦٢) و مبتدأها من جبل إيفقا حتى تنتهي إلى ركن مدينة طابس ثم إلى موضع طول سج م و العَرْض نر م (١٢٦٣) و تمر إلى موضع طول سب و العَرْض نه ل (١٢٦٤) ثم تمر إلى موضع أسفل مسيل الأربعة الأنهار ثم يخرج منها نهران فيما بين البحرين مصبهما إلى بحر الشمال و هذه صورة ذلك\*

### То, что [находится] за седьмым климатом из рек и источников

Четыре реки текут к ал-Батыхе из горы. Первая река: место ее истока – возле долготы 53°10' и широты 53°10' (2355), а место ее впадения в ал-Батыху – возле долготы 58°45' и широты 54°20' (2356). Четвертая река: место ее истока – от долготы 53°10' и широты 54°30' (2357), а место ее впадения в море – возле долготы 58°45' и широты 55°20' (2358). Две другие реки [находятся] наравне между ними по долготе и широте, и текут [эти] четыре реки одинаково равно. [В направлении] к этой ал-Батыхе течет также источник: его исток – возле долготы 56°40' и широты 56°50' (2359), а место его впадения в ал-Батыху – возле долготы 62°0' и широты 56°30' (2360). Река Табис: ее начало – из источника возле долготы 63°30' и широты 60°20' (2361) Течет она к углу города Сурис, [потом] поворачивает, и [далее] течет к ал-Батыхе возле долготы 66°30' и широты 57°30' (2362). Вытекает из этой реки [другая] река: ее начало – возле долготы 68°0' и широты 58°0' (2363), а место ее впадения в ал-Батыху – возле долготы 67°30' и широты 57°20' (2364). Река Марунис вытекает из горы Ифйкә: ее начало – возле долготы 72°40' и широты 56°30' (2365), а место ее впадения в ал-Батыху – возле долготы 69°40' и широты 55°50' (2366). Река Туфанис также [вытекает] из горы Ифйкә: ее начало – возле долготы 72°30' и широты 56°0' (2367), а [место] ее впадения в ал-Батыху – возле долготы 69°30' и широты 55°20' (2368). Река А.с.тис также [вытекает] из горы Ифйкә: ее начало – возле долготы 72°30' и широты 55°30' (2369), а место ее впадения в ал-Батыху – возле долготы 69°30' и широты 54° 45' (2370). Река Атифитис также [вытекает] из горы Ифйкә: ее начало – возле долготы 73°0' и широты 54°0' (2371), а место ее впадения в ал-Батыху – возле долготы 69°30' и широты 54°20' (2372). Река Анхәрис также [вытекает] из горы Ифйкә: ее начало – возле долготы 74°0' и широты 58°30' (2373), а место ее впадения в ал-Батыху – возле долготы 69°0' и широты 53°55' (2374).

Вытекают из этой ал-Батыхи две реки: исток первой из них – возле долготы 62°0' и широты 56°30' (2375). Она протекает и разрезает гору Дйкийә, течет [далее] и впадает в море возле долготы 59°20' и широты 60°20' (2376). Вторая река: ее начало – возле долготы 63°0' и широты 57°40' (2377). Она протекает и разрезает гору Дйкийә, течет [далее] и впадает в море возле долготы 60°30' и широты 60°30' (2378). Две реки вытекают из горы Кавкә, протекают [возле] города Тирмә, касаясь его, и впадают в ал-Батыху, а город [Тирмә находится] на [бережье] ал-Батыхи.

[Описание] этой ал-Батыхи: ее начало – от долготы 58°45' (2379) к долготе 69°40' (2380). Она начинается от [того] места, куда стекают четыре реки, [имеет] ширину по размерам [этих] четырех рек... по обе стороны до тех пор, пока не достигает одной из тех ее сторон, которая прилегает к морю на долготе 63°30' и широте 52°30' (2381). После того ал-Батыха поворачивает, простирается мимо города [Тирмә], и [затем] достигает [устьев] пяти рек, которые впадают в нее возле долготы 69°0' (2382), а берут начало из горы Ифйкә, пока не достигает угла города Та́нис. Потом [ал-Батыха достигает] места, долгота которого 63°40' и широта 57°40' (2383). [Далее] она простирается к месту, долгота которого 62°0' и широта 55°30' (2384). Затем она достигает места, [которое находится] ниже стока четырех рек. Потом вытекают из нее две реки, [которые текут] между двух морей. Их устья [находятся] возле Моря Севера. И вот – изображение этого.

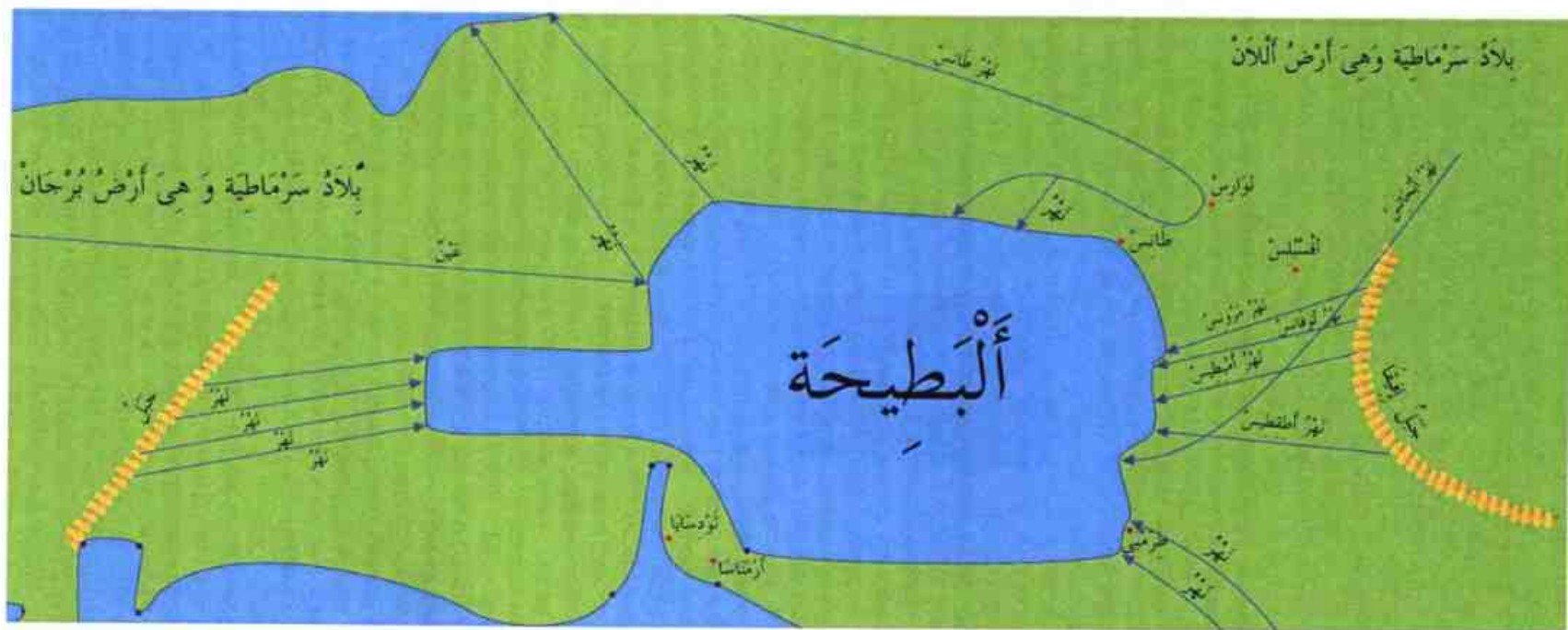


Рис. 1. Подлинник рисунка-карты ал-Батыхи.  
Fig. 1. The original of al-Batykhi's drawing-map

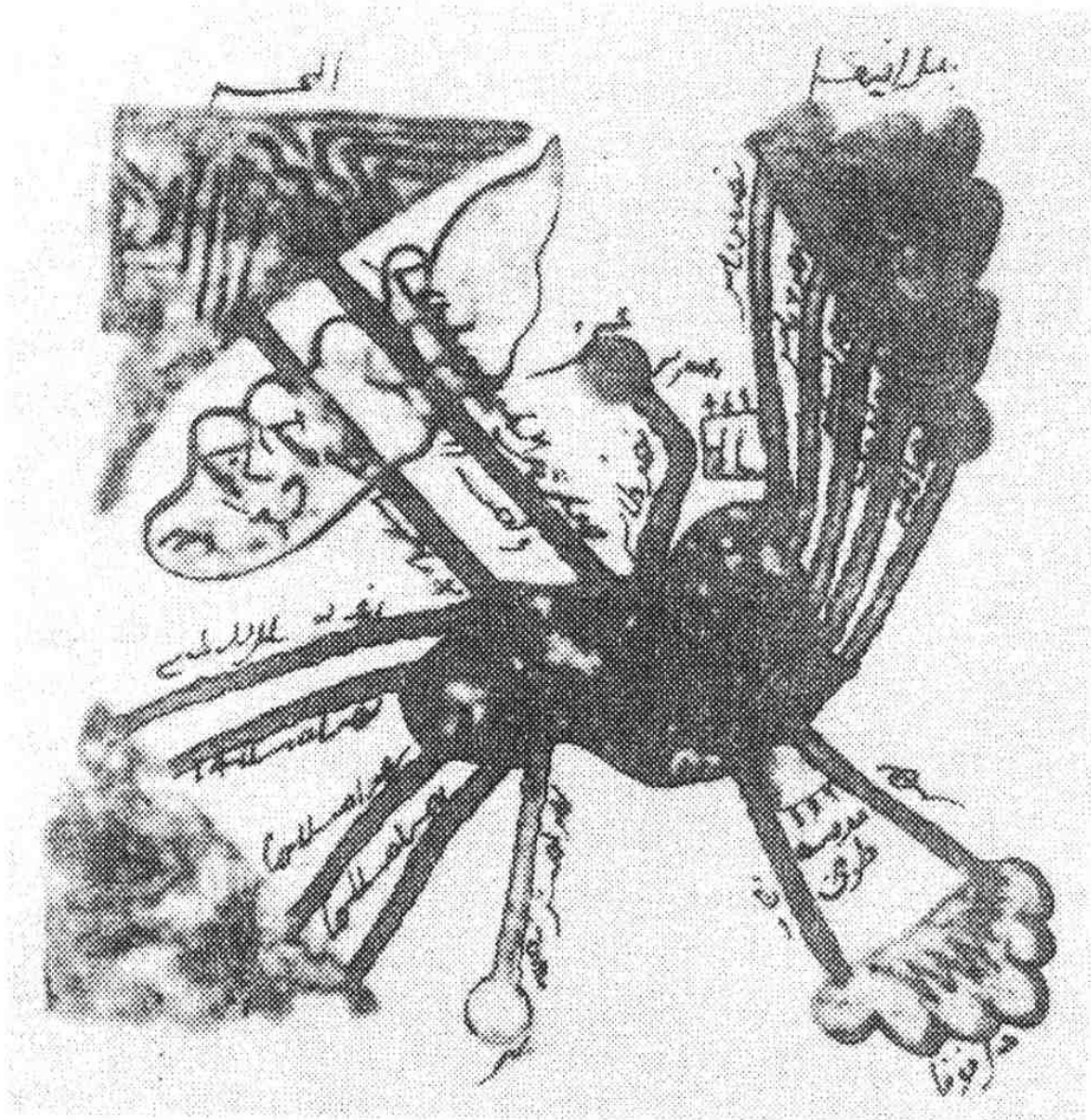


Рис. 2. Компьютерная версия карты Азовского моря и ландшафта Приазовья по данным координатных показателей из "Книги картины Земли".

Fig. 2. The computer-made map of the Azov Sea and Azov Sea area landscape according to the coordinates of the "Book of the form of the Earth"

- Арсеньева Т.М., 1977. Некрополь Танаиса. М.
- Арсеньева Т.М., 1984. Танаис// АГСП.
- Арсеньева Т.М., Шелов Б.Д., 1974. Раскопки юго-западного участка Танаиса (1964-1972 годы)// Археологические памятники Нижнего Подонья. Т.1. М.
- Артамонов М.И., 1962. История хазар. Л.
- Артамонов М.И., 1935. Средневековые поселения на Нижнем Дону. По материалам Северо-Кавказской экспедиции. Л.
- Баранов И.А., 1990. Таврика в эпоху раннего средневековья (салтово-маяцкая культура). К.
- Бартольд В.В., 1973. Введение к изданию "Худуд ал-алам"// Бартольд В.В. Сочинения. Т.VIII. Работы по источниковедению. М.
- Березовец Д.Т., Пархоменко О.В., 1986. Салтовская культура// Археология Украинской ССР. Т.III. Раннеславянский и древнерусский периоды.
- Блаватский В.Д., 1961. Античная археология Северного Причерноморья. М.
- Вязьмитина М.И., 1986. Сарматское время// Археология Украинской ССР. Т.II. Скифо-сарматская и античная археология.
- Гай Плиний Секунд, 1904. Естественная история// SC. Т.II. Ч.1.
- Гайдукевич В.Ф., 1949. Боспорское царство. М.; Л.
- Гайдукевич В.Ф., 1955. История античных городов Северного Причерноморья (краткий очерк)// Античные города Северного Причерноморья. Очерки истории и культуры. М.; Л.
- Генинг В.Ф., 1989. Некоторые вопросы периодизации этнической истории древних болгар// Ранние болгары в Восточной Европе. Казань.
- Генинг В.Ф., Халиков А.Х., 1964. Ранние болгары на Волге (Больше-Тарханский могильник). М.
- Герасимова М.М., 1965. Антропологическая характеристика черепов из грунтовых погребений Танаиса// МИА. № 150.
- Геродот, 1972. История в девяти книгах. Л.
- Геродот, 1993. История в девяти книгах. К.
- Гумилев Л.Н., 1993. Древние тюрки. М.
- Диодор Сицилийский, 1893. Библиотека // SC. Т.I. Ч.1.
- Ельницкий Л.А., 1961. Знания древних о северных странах. М.
- Ефанов Ю.П., 1968. Кобяковский грунтовый могильник и вопрос о его этнической принадлежности// АИКСП.
- Зуц В.А., 1969. Територія Ольвійської держави догетського часу// Археологія. № 22.
- Калинина Т.М., 1988. Сведения ранних ученых Арабского халифата. Тексты, перевод, комментарий. М.
- Капошина С.И., 1965. Итоги работ Кобяковской экспедиции (1956-1962 годы)// КСИА. Вып. III.
- Книпович Т.Н., 1949. Танаис. Историко-археологическое исследование. М.
- Константин Багрянородный, 1991. Об управлении империей. Текст, перевод, комментарий. М.
- Коровина А.К., 1963. Древняя Тирамба// ДИ. № 3.
- Коровина А.К., 1984. Тирамба// АГСП.
- Коровина А.К., Шелов Д.Б., 1965. Раскопки юго-западного участка Танаиса (1956-1957 годы)// МИА. № 127.
- Красильников К.И., 2001. Новые данные об этническом составе населения Степного Подонья// Степи Европы в эпоху средневековья. Т.2. Хазарское время. Донецк.
- Крачковский И.Ю., 1948. Математическая география у арабов (от ал-Хоризми до Улугбека)// Научное наследство. Естественно-научная серия. Т.1. М.; Л.
- Крыжицкий С.Д., 1986. Боспор Киммерийский. Города Боспора// Археология Украинской ССР. Т.II. Скифо-сарматская и античная археология.
- Магидович И.П., Магидович В.И., 1970. История открытия и исследования Европы. М.
- Мамлаева Л.А., 1999. Становление Великого шелкового пути в системе трансквиализационного взаимодействия народов Европы// Vita antiqua. № 2. К.
- Масленников А.А., 1981. Население Боспорского государства VI-II веков до нашей эры. М.
- Миллер В.Ф., 1887. Осетинские этюды. Т.III. Исследования. М.
- Мошкова М.Г., 1989. Краткий очерк историй савромато-сарматских племен// Археология СССР. Степи европейской части СССР в скифо-сарматское время. М.
- Плетнева С.А., 1967. От кочевий к городам. Салтово-маяцкая культура// МИА. № 142.



- Рикман Э.А.**, 1969. О фракийских элементах в Черняховской культуре Днестровско-Дунайского междуречья// МИА. № 150.
- Ростовцев М.И.**, 1925. Скифия и Боспор. Критическое обозрение памятников литературных и археологических. Л.
- Рыбаков Б.А.**, 1979. Геродотова Скифия. Историко-географический анализ. М.
- Скржинская М.В.**, 1977. Северное Причерноморье в описании Плиния Старшего (По книге "Естественная история"). К.
- Смирнов А.П., Трубинова Н.В.**, 1965. Городецкая культура// САИ. Вып.Д 1-14.
- Смирнов К.Ф.**, 1984. Сарматы и утверждение их политического господства в Скифии. М.
- Страбон.**, 1964. География. В семнадцати книгах. Л.
- Тацит Корнелий**, 1904. Анналы// SC. Т.II. Ч.I.
- Шелов Д.Б.**, 1961. Эллинические и варварские элементы в Танаисе в свете новых данных// Sektion für Altertumswissenschaft, Deutsch Akademie des Wissenschaften zu Berlin. Schriften der Section für Altertumswissenschaft 28. Berlin.
- Шелов Д.Б.**, 1968. О времени основания Танаиса// АИКСП.
- Шелов Д.Б.**, 1970. Танаис и Нижний Дон в III-I веках до нашей эры. Москва.
- Шелов Д.Б.**, 1972. Танаис и Нижний Дон в первые века нашей эры. М.
- Al-Huwarizmi**, 1926. Das Kitab surat al-ard des Abu Ġa'far Muhammad Ibn Musa al-Huwarizmi Herausgegeben nach dem handschriftlichen Unicum der Bibliothèque de l'Université et régionale in Strassburg (cod. 4247) von Hans v. Mžik// Bibliothek arabischer Historiker und Geographen herausgegeben von Hans v. Mžik. Band III. Leipzig.
- Al-Masudi**, 1894. Kitab at-tanbih wa'l ischraf auctore al-Masudi// Bibliotheca geographorum arabicorum. Pars VIII. Lugduni Batavorum.
- Claudii Ptolemaei**, 1883. Geographia. E codicibus recognovit, prolegomenis, annotatione, indicibus, tabulis instruxit C. Millerus. Volum I. Pars I. Parisius.
- Czeglédy K.**, 1950. Die Karte der Donaulandschaftsgruppe nach al-Huwarizmi// Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. T.I. Fasc. I. Budapest.
- Daunicht H.**, 1968. Der Osten nach der Erdkarte al-Huwarizmi's. Beiträge zur Historische Geographie und Gerschichte Asiens. Band I. Rekonstruktion der Karte, interpretation der karte. Bonn.
- Harmatta J.**, 1950. Studies on the history of Sarmatians. Budapest.
- Iordanis**, 1850. Romana et Getica// Monumenta Germaniae Historica. Inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Auctorum antiquissimorum. Tomi V, pars prior. Beroloni.
- Lewicki T.**, 1949. Bałtyk w opisach autorów arabskich IX-X w.// Przegląd Orientalistyczny. Zesz 1. Kraków.
- Lewicki T.**, 1956. Źródła arabskie do dziejów Słowiańszczyzny. Tom pierwszy. Wrocław – Kraków.
- Marquart J.**, 1903. Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge. Ethnologische und historisch-topographische Studien zur Geschichte des 9 und 10 Jahrhunderts (ca. 840-940). Leipzig.
- Mieli A.**, 1938. La science arabe et son rôle dans l'évolution scientifique mondiale. Leiden.
- Mžik H.**, 1915. Ptolemaeus und die Karten der arabischen Geographen// Sonderdruck aus. Der Islam. Zeitschrift für geschichte und kultur des islamischen orientis. Band VI. Heft 2-5. Berlin und Leipzig.
- Mžik H.**, 1936. Osteuropa nach der arabischen Bearbeitung der „Γεωγραφικὴ ὑφήγησις“ des Klaudius Ptolemaios von Muhammad ibn Musa al-Huwarizmi// Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. Band. 43, №№ 3, 4.
- Theophanis**, 1839. Chronographia// Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae. Volum I. № 2.
- Toomer C.J.**, 1973. Al-Khwarizmi, Abu Ja'far Muhammad ibn Musa// Dictionary of Scientific Biography. Charles Coulston Gillispie. Volume VII. New-York.
- Wieber R.**, 1974. Nordwesteuropa nach der arabischen Bearbeitung der Ptolemäischen Geographie von Muhammad B. Musa al-Hwarizmi. Walldorf – Hessen.
- Wiedemann E.**, 1915. Al-Khwarizmi, Muhammed b. Musa// Enzyklopaedie des Islam. Geographisches, ethnographisches und biographisches Wörterbuch der muhammedanischen Völker. Band II. Leiden und Leipzig.

## Summary

V.G.Kryukov (Lugansk, Ukraine)

### ARABIAN ASTRONOMICAL GEOGRAPHY OF 1<sup>ST</sup> HALF OF 9<sup>TH</sup> C. ON AZOV SEA, LANDSCAPE AND POPULATION OF AZOV SEA AREA

This paper is an attempt to reconstruct the ideas of the Arabian astronomer, mathematician, and geographer of the 1<sup>st</sup> half of the 9<sup>th</sup> c. Abu Ja'far Muhammad ibn Musa al-Khwarizmi of the Azov Sea with its adjoining areas and population. The research is based on the following basic methodological approaches: selection, systematization and analysis of the information on the region contained in the geographical work of this author "Kitab surat al-ard (book of the form of the earth)" / *كتاب صورت الأرض* /. To reveal the degree of reliability of the information under investigation, a methodological principle of complexity, i.e. comparison of the evidence contained in al Khwarizmi's work with the archaeological data, has been used in studying this historical written record.

It has been revealed that a considerable part of al-Khwarizmi's information about the region under discussion is taken from "Γεωγραφικὴ ὑφήγησις", a book of the ancient geographer of the 2<sup>nd</sup> century AD Claudius Ptolemy. However, some Claudius Ptolemy's data on the Azov Sea area and the Seversky Donets river were revised by al-Khwarizmi in his "Book of the form of the Earth". The reasons for this lie in al-Khwarizmi's attempt to bring Claudius Ptolemy's coordinates in correspondence with the day length and the midday position of the sun as well as with realia of the world contemporary with him. In consequence of al-Khwarizmi's methods of selection and systematization of the data of the above author his work contains quite essential differences in the geographical position and coastal outline of the Azov Sea, in the direction of currents and location of estuaries of some rivers, and also in the list of settlements of the Azov Sea area.

Pointing out the distinctive features of al-Khwarizmi's evidence on the Azov Sea and its adjacent area permitted the author of the paper to identify most hydronyms and toponyms mentioned in al-Khwarizmi's work with their realia. The author also succeeded in identifying the ethnonyms, by which the population of the Azov Sea territory was designated in the "Book of the form of the Earth", with definite ethnic communities that occupied this region both at the time of late antiquity and in the period of history of the Seversky Donets river and the Azov Sea area contemporary with al-Khwarizmi.

Статья поступила в редакцию в ноябре 2006 г